

11. Februar 2026 | Nr. 1101
Jeden Mittwoch **GRATIS**

info@cbz.es | www.cbz.es
Tel. 617 369 005



►► **Einkauf vor Ort:**
Supermärkte in Stadtzentren
setzen sich immer mehr gegen
Hypermärkte durch **Seite 3**



►► **Nicht füttern:**
Ratten und Tauben sorgen
in Elche für Streit unter
Anwohnern **Seite 5**



TÜV gegen Bares

Festnahmen wegen Korruption in ITV-Station Ondara

Die Polizei hat vergangene Woche sechs Mitarbeiter der TÜV-Station von Ondara festgenommen. Der Vorwurf: Sie hätten

gegen Bares Autos bei der Hauptuntersuchung durchgewinkt, die eigentlich nichts mehr im Verkehr zu suchen haben.

Wie zuerst die Zeitung „Levante“ berichtete, nahm die Polizei schon vor Weihnachten einen Guardia-Civil-Beamten aus

Oliva fest, der die Fäden in dem Korruptionsskandal in der Hand hielt und Kommissionen abgriff. Dieser Polizist schacherte angeblich einigen ITV-Mitarbeitern Autos zu, die diese durch die Abnahme winkten, ohne irgendwelche Mängel zu beanstanden.

Mit dem Geständnis des Polizisten und der Prüfung seines Handys fiel das Betrugs-Konstrukt wie ein Kartenhaus zusammen. Nun sucht die Polizei diejenigen Fahrzeughalter, die unredlich eine ITV-Plakette erhielten. Einige scheinbar auch mit Hilfe von Werkstätten.

ZUM SCHUTZ
DER NATUR UND IHRER TIERE

**WO
UNTERSCHEIBEN?**

(Ihre Unterschrift hier)

Erbe/Erbin

Erblässer/in

Nehmen Sie den WWF Spanien in Ihr Testament auf. Ihr Vermächtnis beginnt mit einer Unterschrift

www.wwf.es/erbe

Versicherungsvergleich Auto-Haus-Kranken
Schadensfallbetreuung durch
unser Büro auf Deutsch

E-Mail: arthurkaleja@agentes.fiatc.es
Tel. 966 782 096 | Büro: Montag - Freitag 9-15 Uhr

Agentur:
Arthur Kaleja

Gefährlicher Sturz

Dénia – at. Ein 27-jähriger Arbeiter hat sich am Dienstag in einer Urbanisation in Dénia bei einem Sturz aus mehreren Metern Höhe schwer verletzt. Offenbar hatte er zuvor einen Stromschlag erlitten. Die Rettungskräfte konnten ihn wiederbeleben, anschließend wurde er per Hubschrauber ins Krankenhaus La Fe nach Valencia gebracht.

Vorschläge für Haushalt

Benissa – at. Auch beim Haushalt für 2027 können Benissas Bürger wieder mitbestimmen. 60.000 Euro stehen für die Vorschläge der Einwohner zur Verfügung. Ideen können bis 1. März eingereicht werden – über das Internetportal participa.ajbenissa.es, im Bürgerbüro OAC oder an Ständen auf dem Wochenmarkt vom 21. und 28. Februar.

Feuer in Tiefgarage

Torrevieja – sg. In der Nacht zu Samstag, 7. Februar, ist in der Tiefgarage eines Wohnblocks in Torrevieja ein Feuer ausgebrochen. Die Flammen griffen auf mehrere Autos über, drei brannten vollständig aus, drei wurden schwer und 15 leicht beschädigt. Die Bewohner wurden vorsichtshalber evakuiert.

Terrassenverglasungen von VentaSol

Erweitern Sie Ihren Wohnraum!
Terrassenverglasungen als rahmenlose oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme und Schiebe-Systeme.
Aluminiumdächer, feststehend oder zum Öffnen. Eigene Herstellung & Montage, beste Qualität, 5 Jahre Garantie.

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



Avda. Alicante 78, 03760 Ondara
Tel. 966 114 551, 646 178 108
info@ventasol.es, www.ventasol.es





Wie vermiete ich legal?

Immer wieder ist (illegale) Ferienvermietung in den Schlagzeilen, die Städte wollen vermehrt kontrollieren, andere Gemeinden schränken Ferienwohnungen radikal ein. Um legal an Urlauber vermieten zu können, müssen Eigentümer einige Bedingungen erfüllen – und manch einer sollte sich auch überlegen, ob nicht doch die Langzeitvermietung passender wäre.

Mehr in der **CBZ**

CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:

Monika Fornell
Tel. 617 369 005
Susanne Thiemann
Tel. 617 369 465
anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 46



Neue Normalität bei der Post

Correos plant Umstrukturierung – Gewerkschaft droht mit Protesten

Valencia – sk. Die Post hat in Dänemark den letzten Brief zum Jahreswechsel zugestellt, dort erreichen 400 Jahre nach Einführung des Postdiensts nur noch E-Mails Empfänger. Abonnenten der Costa Blanca Nachrichten in Deutschland erhielten über Weihnachten und den Jahreswechsel mehrere Ausgaben der Zeitung nicht, weil Briefträger sie nicht austrugen. In Spanien droht die Gewerkschaft CC.OO mit Kundgebungen gegen das neue Modell von Correos, das eine reguläre Zustellung in Frage stellt. Mit der Digitalisierung scheint die Götterdämmerung für den Postdienst heraufzuziehen, der in Spanien im frühen 16. Jahrhundert seinen Anfang nahm und mit den Bourbonen unter Felipe V. 1716 erstmals verstaatlicht wurde.

Das „neue operative Modell“, das Correos nach Angaben der Gewerkschaft Comisiones Obreras pilotweise einführen will, sieht eine Umstrukturierung der Belegschaft auf der Basis von Algorithmen vor. Festgelegte Routen der Postzustellung sollen durch variable und täglich wechselnde ersetzt werden. In einer Pilotphase wird dieses „nuevo modelo operativo“ in 72 Dienststellen in Spanien und zehn in der Region Valencia eingeführt, betroffen sind auch vier Kreise der Provinz Alicante, darunter die Postdienststellen in Dénia, Rojales, Sant Joan und eine in Alicante.

Gewerkschaft kritisiert Modell

„Mit diesem Modell werden Routen, Schichten, Arbeitszentren und Arbeitsbedingungen verändert, was zu einer Unordnung im Postdienst führen



Die Post ist auch in Spanien nicht mehr das, was sie einmal war.

Foto: Ángel García

wird, mit den offensichtlichen Nachteilen für Bürger, Unternehmen und öffentliche Institutionen“, prangert CC.OO an.

Die Gewerkschaft befürchtet, dass vakante Stellen nicht neu besetzt werden und eine „Politik der Null-Neueinstellung“ dazu führen wird, dass die überlastete Belegschaft noch stärker herangenommen wird. „Dieses neue System zielt nicht auf eine Modernisierung oder Erhöhung der Effizienz ab, es geht um die Senkung von Kosten, die Kürzung von Arbeitsstellen und es führt zu einer höheren Unsicherheit in der Zustellung.“

Die Post könnte unregelmäßiger Briefkästen erreichen, Korrespondenz sich in den Poststellen ansammeln und die Präsenz von Correos sich weiter ausdünnen. Stattdessen fordert die Gewerkschaft eine Verbesserung des bestehenden Modells und den Stoppt dieses neu-

en Modells, das nach seiner Pilotphase 2.500 Poststellen in Spanien betreffen könnte, 56 davon in Alicante mit mehr als 800 Briefträgern. Die CC.OO droht dem Präsidenten von Correos, PSOE-Politiker Pedro Saura, mit dem Rechtsweg und Kundgebungen.

►► Klagen über Postzustellung reißen nicht ab

Tatsächlich reißen auch in Spanien die Klagen über die Postzustellung nicht ab. Vor allem im vergangenen Sommer führten die kürzeren Dienstzeiten und die stark ausgedünnte Belegschaft zu einem Chaos bei Correos in weiten Teilen Spaniens. Allein in Alcoy sammelten sich in der Poststelle nach Gewerkschaftsangaben 35.000 Sendungen an, in Dénia und

Calp sollen es bis zu 25.000 gewesen sein. In Foren wie Trustpilot ist von Einschreiben oder der Bestellung von Medikamenten die Rede, die angeblich wegen Abwesenheit nicht oder erst nach Wochen zugesellt wurden.

Auch die Redaktion der CBZ erreichen viele Beschwerden über die Post, jüngst von einer Leserin aus Altea, die eine Anfang Dezember abgesendete Weihnachtskarte nicht erhielt und sich Anfang Januar in der Poststelle nach ihrem Verbleib erkundigte. Sie bekam einen „Stapel Post“ ausgehändigt, darunter ein Einschreiben vom 3. November und die Post der Nachbarn. Nicht einmal nach einem Ausweis wurde sie gefragt. Correos reagiert auf Klagen lakonisch, die Postzustellung verlaufe normal, heißt es.

hierns. Die Verbesserung trat spontan ein und brach auch nicht ab, als der Mann von den Geräten genommen wurden.

Gesicht dank Sterbehilfe

Das ist nicht die einzige erfreuliche Nachricht aus der Wissenschaft. Über 100 Ärzte aus der

Wiedersehen, wieder lachen

Erfolge in Medizin und Wissenschaft

Madrid – sk. Die Wissenschaft kann Blinde wieder sehen lassen – mit Abstrichen zu mindest und vielleicht einmal, aber immerhin. Wissenschaft-

ler der Universität Miguel Hernández in Elche haben geschafft, dass ein vor drei Jahren wegen eines Schadens am Sehnerv gänzlich erblindeter Mann wieder einen Teil seiner natürlichen Sehkraft wiedergewann. Mittels einer elektrischen Mikro-Stimulierung seines Ge-

Klinik Vall d'Hebron Barcelona nahmen eine erfolgreiche und hochkomplexe Gesichtstransplantation vor. Eine Patientin erhielt ein neues Gesicht von einer Frau, die Sterbehilfe in Anspruch genommen und der Wissenschaft ihre Organe überlassen hatte.



Kunden wollen in der Stadt einkaufen. Das hilft auch traditionellen Märkten. Foto: M. Schicker

Kein Hype mehr um Hypermärkte

Einkaufsverhalten: Supermärkte kehren zurück in die Stadtzentren

Madrid – tl. Der Hypermarkt auf der grünen Wiese – hierzu lande besser gesagt: am tristen Stadtrand auf Brachland – ist ein Geschäftsmodell, das in Spanien nicht mehr recht funktioniert. Im Einzelhandel, vor allem im Lebensmittel-Einzelhandel, hat sich das Einkaufsverhalten seit der Corona-Pandemie verändert. Die Konsumtempel, wo man so gut wie alles kriegt und den kompletten Wocheneinkauf in einem Rutsch erledigt, sind weniger gefragt. Der Kunde bevorzugt den wohnungsnahen Supermarkt, der mehrmals in der Woche frequentiert wird.

Alcampo mit Problemen

Carrefour und Alcampo (Auchan) sowie etwas weniger ausgeprägt El Corte Inglés und Eroski sind Anbieter, die auf das Hypermarktmodell setzen. In den 90er Jahren schwuppte diese Modell von Frankreich nach Spanien und feierte große Erfolge. Carrefour verfügte Ende 2025 über 203 Hypermärkte in Spanien, Alcampo über 80.

Beide Unternehmen merken das veränderte Kaufverhalten am Umsatz und an der Marktquote. Sie rutschte bei Carrefour 2025 um 0,2 Prozentpunkte auf 7,2 Prozent, wie das Consulting-Unternehmen NIQ festgestellt hat. Alcampo verlor ebenfalls 0,2 Prozentpunkte an Marktquote und kam nur noch auf 2,9 Prozent. Bei Eroski und El Corte Inglés sieht es ähnlich aus.

Dass sich das Kundenverhalten geändert hat, lässt sich laut NIQ an Zahlen belegen. So sei die Häufigkeit der Einkäufe 2025 um elf Prozent gestiegen. Gleichzeitig habe der Inhalt pro Einkaufswagen um 7,6 Prozent abgenommen. Das heißt: Der Kunde geht öfter in den Laden und tätigt kleinere Einkäufe. Der wohnungsnahen Einkaufstrend im Lebensmitteleinzelhandel geht zulasten der Hypermärkte.

Deren Anteil am Gesamtumsatz lag 2025 bei 10,2 Prozent. Ein halber Prozentpunkt weniger als im Jahr zuvor. Obwohl der Gesamtumsatz 2025 mit 131 Milliarden Euro eine neue Rekordmarke erreichte. Nur die mittleren Supermärkte mit einer Fläche von 300 bis 799 Quadratmetern verloren noch mehr Marktanteile, lie-

gen aber noch immer vier Punkte über der Quote der Hypermärkte.

Mercadona gewinnt immer

Carrefour und Alcampo versuchen, sich auf den neuen Trend einzustellen. Die Franzosen kauften El Corte Inglés 40 Supercor-Ländern ab. Alcampo übernahm 200 Supermärkte vom Discounter Dia. Davon sind allerdings rund 20 Läden schon wieder geschlossen. Die tatsächlichen Gewinner sind die kleinen Supermärkte mit weniger als 300 Quadratmetern an Verkaufsfläche sowie die großen Ketten mit Läden zwischen 800 und 2.500 Quadratmetern.

Die Kleinen steigerten 2025 ihren Marktanteil laut NIQ um 0,2 Punkte auf 9,1 Prozent. Die Großen gewannen 0,9 Punkte und kamen auf 57,1 Prozent. Unter den Großen profitierte Mercadona von dem neuen Einkaufsverhalten. Der Marktführer steigerte laut NIQ seinen Marktanteil auf 29,5 Prozent. Lidl gewann ebenfalls hinzu, kam auf 6,2 Prozent und nähert sich Carrefour. Dia erreichte 4,8 Prozent, Eroski sank auf 4,3 Prozent, Consum steigerte sich auf 4,1, Aldi auf 1,8, El Corte Inglés rutschte auf 1,6 Prozent.



Lebendige Mauern

Die Geschichte einer Stadt lässt sich auf unterschiedlichste Arten begreifen – in Valencia kann man sie besteigen. Rund 200 Stufen führen auf die Torres de Serranos, eines der letzten Überbleibsel der

ehemaligen Stadtmauer. Das alte Mauerwerk wurde vor rund 160 Jahren abgerissen; heute erzählen die Überreste von vergangenen Epochen und dem Beginn der modernen Stadtentwicklung.

Mehr in der



Wirtschaft wächst um 2,8 Prozent

Madrid – tl. Die spanische Wirtschaft ist im vergangenen Jahr um 2,8 Prozent gewachsen. Das hat das Nationale Statistikinstitut (INE) jetzt bekannt gegeben. Das lag vor allem am Wachstum im vierten Quartal 2025. Allein in diesem Zeitraum stieg das Bruttoinlandsprodukt (BIP) um fast 0,8 Prozent, was gleichzeitig das stärkste Quartalsplus im ganzen Jahresverlauf bedeutete. Zu dem guten Ergebnis

trugen laut INE vor allem der private Konsum und die Investitionen bei. Dass das Jahreswachstum minimal niedriger ausfiel, als von Regierung (2,9 Prozent) und Unabhängiger Steuerbehörde Airef (3,0 Prozent) erwartet worden war, lässt sich mit Blick auf die schwächeren Ergebnisse der Euro-Partner wohl verkraften. 2024 war die spanische Wirtschaft allerdings um 3,5 Prozent gewachsen.

6		1					5	4
3		2		7			1	
	9	7	8	5				
		4			3			
2	1		7		5		9	3
8			9		6		1	
			4	8	1	3		
	6		3		2		7	
5	4				8		9	

Hafen wird umgebaut

Jávea – tp. Der kleine Yachthafen am Fontana-Kanal in Jáveas Arenal-Viertel wird nachhaltiger. Die Betreiberfirma Nou Fontana investiert 2,1 Millionen Euro in die Modernisierung der Anlage, erklärte der für Häfen zuständige Landesminister Vicente Martínez im Beisein von Bürgermeisterin Rosa Cardona (beide PP) bei einem Baustellenbesuch vor Ort. Nou Fontana installiert Solarpanele, eine Entsalzungsanlage für Frischwasser, LED-Leuchten und barrierefreie Zugänge. Statt bisher 151 gibt es künftig 94 Ankerplätze, die sich für größere Boote eignen. Im Gegenzug für die Finanzierung darf das Unternehmen die Anlage 15 weitere Jahre betreiben.

Route der Liebe

Altea – os. Altea feiert am 14. Februar seine „Ruta del Amor“. Die Initiative der Altstadthändler kombiniert eine Outlet-Messe mit romantischer Atmosphäre. Der lokale Künstler Antonio Bécares schmückt Altstadt, Markthalle und Merca Altea bereits ab dem 12. Februar mit aufwendigen Ballondekorationen. Höhepunkt ist die „Escalera del Amor“ – die Escalera del Mestre de la Música wird zur „Liebesträppchen“. Das Programm umfasst Konzerte von Mariano Gil und eine kostenlose Führung ab 12 Uhr (Anmeldung in Touristinfo).

Rock mit Big Jack

Dénia – at. Es ist eine Weile her, dass man was von Big Jack gehört hat, aber jetzt tritt er wieder auf. Seine Rock-and-Roll-Show feiert der Musiker am Samstag, 14. Februar, ab 19 Uhr, in der Bar El Holandes Errante im Carrer Rap, Nr. 5, in Dénia. Es gibt Musik vom Schlagzeug, an der Gitarre und von Big Jack am Piano. Dazu wird in der Bar, passend zum Tag, ein Valentinstags-Sondermenü serviert, es können aber auch kleinere Speisen wie Hamburger oder Tapas bestellt werden.

100 Jahre Tourismus in Calp

Die Stadt erinnert an die Anfänge des Fremdenverkehrs

Calp – os. Calp im Jahr 2026: Die Stadt ächzt in den Sommermonaten unter der Urlauberlast. Neue Wohnhäuser schießen in die Höhe, an den Hauptstränden findet sich im Sommer kaum ein freies Plätzchen. Eine Entwicklung, die vor 100 Jahren begann – so hat es die Stadt jetzt offiziell festgelegt. Als Startpunkt für das Jubiläum „100 años de Turismo en Calpe“ wählte das Tourismusdezernat das Jahr 1926, als Intellektuelle wie Gabriel Miró, Oscar Esplá und Germán Bernácer nach Calp kamen. Der Schriftsteller Azorín verfasste zwischen 1926 und 1930 sogar ein Theaterstück: „Ifach“, eine Komödie in drei Akten.

Schriftsteller als Wegbereiter

Doch Calps touristische Geschichte begann früher – und illustrierter. Bereits 1916 besuchte Joaquín Sorolla, der valencianische „Meister des Lichts“, den Ort und malte Studien am Peñón de Ifach. Der Felsen, so Sorolla, sei ein „blauer und weißer Traum“.

Die entscheidende Zäsur kam 1935: Der 24-jährige Architekt Miguel López González entwarf den Parador de Ifach – einen radikalen, modernen Bau direkt am Fuß des Peñóns. Ein weißer Kubus, durchschnitten von einem Halbzylinder. Das exklusive Hotel mit nur zwölf Zimmern, eingerichtet von Zenobia Camprubí, zog sofort die Elite an.



Keine Hochhäuser, keine Urbanisationen oder Straßen: So sah Calp früher aus. Foto: Rathaus

Der Prinz von Preußen logierte hier, ebenso Ernest Hemingway, der Calp während des Spanischen Bürgerkriegs als Korrespondent besuchte und in den 1950er Jahren wiederkehrte. In privaten Briefen lobte er die Meeresfrüchte und die Landschaft. Die 1950er Jahre wurden zur goldenen Ära: Hollywood-Stars wie Ava Gardner und Bette Davis gastierten im Parador, Orson Welles nutzte ihn als Basislager für sein Don-Quixote-Projekt, das er zwischen 1955 und 1985 in Spanien drehte. Die karge Marina Alta bot ihm die „zeitlose“ Ästhetik für Cervantes‘ Meisterwerk.

Auch der Schweizer Schriftsteller Max Frisch übernachtete 1951 im Parador und schrieb anschließend seinen Essay „Spanien – Im ersten Eindruck“. Darin beschrieb er die Pyrenäen als „Mauer, eine Grenze für unsere westliche Welt“ – Spanien erschien ihm archaisch und abgeschnitten

vom modernen Nachkriegs-Europa.

Der „ABC“-Artikel von 1922

Dass Calp bereits vor 1926 als Reiseziel galt, belegt ein mehrseitiger „ABC“-Bericht von 1922. Dr. Carlos Sarthou C. beschrieb darin die touristische Erschließung des Peñóns: „Der neugierige Tourist, der aus dem Fenster des Zugs der Marina schaut, sieht, wenn er am Bahnhof von Calpe ankommt, vom Meer umgeben, jene steinerne Masse, scheinbar unzugänglich“.

Bereits damals führte ein Tunnel auf 180 Metern Höhe durch den Fels, gemeißelte Pfade ermöglichen die Besteigung. Der Aufstieg sei nichts für Menschen mit Höhenangst, warnte Sarthou: „Man betrachtet die Wellen von einem Balkon ohne Geländer, der in der Höhe des Eiffelturms von Paris gespannt ist“. In der Höhle am Fuß des Peñóns entsprang „in

zwanzig Metern Tiefe eine Süßwasserquelle“.

Die Erschließung begann 1915 mit der Schmalspurbahn „El Trenet“ von Alicante nach Dénia. 1933 gab es bereits organisierte Sonntagsausflüge: Für zwölf Peseten erhielten Reisende Hin- und Rückfahrt plus Mittagessen am Strand El Racó. 1956 eröffneten Kletterer die erste Route am Peñón – die „Vía Pany“. Der Felsen zog zunehmend deutsche und schweizerische Alpinisten an.

Ende der 1960er Jahre schuf der katalanische Architekt Ricardo Bofill mit La Muralla Roja ein neues Wahrzeichen: ein Labyrinth aus Treppen und Terrassen in leuchtenden Rot-, Rosa- und Blautönen, inspiriert von nordafrikanischen Kasbahs. Das spektakuläre Gebäude lockte Architekten, Designer und die Madrider High-Society – ein letzter Hauch von Exklusivität, bevor der Massentourismus Calp endgültig veränderte.

Fürs Mülltrennen belohnt werden



Eröffnung des Ecoparque in Pedreguer. Foto: Consorcio Mare

Neuer Wertstoffhof in Pedreguer

Pedreguer – at. Das Müllkonsortium Mare hat in Pedreguer nach Benidorm seinen zweiten feststehenden Wertstoffhof (Ecoparque) eröffnet. Er ist zudem die logistische Basis für die in der Marina Alta verkehrenden mobilen Wertstoffhöfe des Konsortiums, das den Abfall aus 52 Gemeinden in der Marina Alta und Marina Baja sowie El Campello verwaltet.

Der Ecoparque in Pedreguer befindet sich in der Calle Vinares 4 und ist der erste komplett digitalisierte. Die Idee dahinter: Künftig sollen sich alle Nutzer der festen und mobilen Ecoparques des Konsortiums registrieren können, damit sie für den Müll, den sie zum Wertstoffhof bringen, mit einer Ermäßigung bei der Müllgebühr belohnt werden. Infos dazu über die App „Consorcio Mare Citizen“.

Öffnungszeiten: montags bis samstags, 9-14 Uhr, dienstags und donnerstags auch von 15-18 Uhr (im Sommer 16-19 Uhr).

Gut genährte Ratten

Streit über das Füttern von Vögeln und Nagern in Elche

Elche – sg. Ratten und Tauben scheinen in Elche ihre Fans zu haben. Dass Menschen die Vögel füttern, obwohl es verboten ist, ist vielleicht noch nachvollziehbar. Aber dass auch Ratten mit Tierfutter versorgt werden, geht den Anwohnern zu weit, wie sie der Zeitung „La Información“ berichteten.

Demnach hat sich eine Kolonie von vier bis fünf Nagern auf einem verwahrlosten, überwucherten Grundstück in der Calle San Isidro in der Innenstadt eingerichtet. Die Tiere scheinen sich an die Menschen gewöhnt zu haben. Laut Anwohnern versteckten sie sich nicht mehr, sondern ließen sich am helllichten Tag blicken, überquerten seelenruhig das Gelände.

Keine Scheu mehr

Manche behaupten, dass die Ratten zahm seien, sich den Gästen eines Cafés näherten und geduldig warteten, bis jemand ihnen einen Krümel zuwerfe. Einigen Tieren sollen sogar Namen gegeben worden sein, wie Rafael, Miguel Ángel, Donatello und Leonardo. Inzwischen ist die Rattengemeinde zu einer kleinen Attraktion für Kinder geworden, die ihre Eltern bitten, an dem Grundstück vorbeizugehen, als ob es sich um einen Zoo handelt.

In der Nachbarschaft sorgen die Ratten allerdings für Streit zwischen denjenigen, die meinen, sie müssten die Tiere aus Mitleid füttern und denen, die



Eine Kolonie von Ratten hat es sich in Elche bequem gemacht.

Foto: Pixabay

strikt dagegen sind, gesundheitliche Risiken befürchten und dass das Füttern noch mehr Ratten anlocken könnte.

Für ähnlichen Ärger sorgen auch die Tauben-Fütterer in Elche. Die Anwohner an der Plaza de Crevillente haben sich über die steigende Anzahl an Tauben auf dem Platz und in den Grünanlagen beschwert und fünf Personen ausgemacht, die die Vögel regelmäßig fütterten.

Die Plaza Crevillente habe sich in einen Platz voller Tauben verwandelt. Bänke und Gehwege seien voller Kot. Die Anwohner würden den Platz und die Grünanlagen meiden. Eine Frau bezeichnete die Situation als „unhygienisch und ekelhaft“.

Forderungen, das Füttern zu unterlassen, haben keine Wirkung gezeigt. Auch Methoden, wie Lichtreflexe, flatternde Bänder oder Windräder auf Terrassen und Dächern würden die Tauben zwar verscheuchen, sei-

►► Der Mensch, der füttert, ist das eigentliche Problem

en aber keine langfristige Lösung, die die Anwohner nun von der Stadt einfordern.

Dazu gehören Maßnahmen wie die Kontrolle der Taubenzahl und eine Überwachung. Die Stadtverordnung von Elche verbietet das Füttern von Tauben im gesamten Stadt-

gebiet ausdrücklich. Einzige Ausnahme ist der Taubenschlag im Stadtpark. Bei Verstößen drohen Bußen bis zu 18.000 Euro im Wiederholungsfall. Doch bisher wurden keine Strafen verhängt, wie die Polizei be-

stätigte. Die Übeltäter seien bereits verschwunden, wenn die Streife eintreffe. Die Plaza de Crevillente ist laut Rathaus nicht die einzige Stelle in der Innenstadt, an der Tauben gefüttert werden. Weder die Androhung von Geldstrafen, noch Hinweis- und Verbotschilder oder Kampagnen können die Fütterer davon abhalten. Nicht die Tauben seien das Problem, sondern die Menschen, die ihnen zu fressen geben, hieß es.

Marihuana im Bunker

Murcia – sg. Die Guardia Civil hat in Murcia eine Art Bunker mit mehr als 500 Marihuana-Pflanzen ausgehoben. Die Plantage befand sich in einem Versteck unterhalb eines Hauses in dem Ortsteil Sangonera La Seca. Zwei Verdächtige wurden festgenommen. Die Polizei hatte Ende letzten Jahres einen Hinweis bekommen, dass in dem Einfamilienhaus möglicherweise Cannabis angebaut werde.

Autotür wirklich zu?

Orihuela Costa – sg. Die Polizei hat in Orihuela Costa einen 30-jährigen Mann festgenommen. Er soll in La Zenia mit Störsendern die Zentralverriegelung von Fahrzeugen außer Gefecht gesetzt und die Wagen anschließend ausgeraubt haben. Die Polizei rät Autofahrern dringend, nach dem Abschließen noch einmal manuell zu prüfen, ob die Tür wirklich geschlossen ist.

Neuer Stadtpark

Torrevieja – fin. Torrevieja soll einen 30.000 Quadratmeter großen Stadtpark bekommen. Für den Parque Alto de la Casilla nimmt das Rathaus zwölf Millionen Euro in die Hand, die Bauzeit ist mit acht Monaten ab Mai angesetzt. Neben Grünzonen sind Spielplätze geplant, eine Aussichtsplattform und eine Cafeteria.

AXA

ZURICH

Allianz

DKV

GENERALI

GÖRING
VERSICHERUNGSMAKLER

Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €

Autoversicherung ab 149 €

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Haustrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 www.goring-online.com

Besuchen Sie unser neues Büro in SAN FULGENCIO

Der Westen im Winter

Mallorcas stille Seiten: Zwischen Meer und Bergen in der Nachsaison

Marc Peschke
Andratx/Peguera

Im Winter gehört Mallorca an vielen Orten wieder ganz sich selbst. In Andratx, im Westen der Insel, ganz in der Nähe von Palma mit seiner regen Kunst- und Kulturszene, entfaltet sich eine seltene Art von Schönheit. Das grelle Licht des Sommers weicht einem weichen Glühen, die Schatten werden länger, die Farben tiefer. Jetzt, wenn die Touristenströme versiegt sind und die großen Hotels schließen, offenbart die Region ihr eigentliches Wesen.

Fürs Wandern rund um Andratx führen vom Club de Vela am Hafen aus Wege und schmale Pfade in die Höhen der Serra de Tramuntana, die die Unesco 2011 zum Welterbe erklärte – etwa hinauf in das beschauliche Dörfchen S'Arracó mit der sympathisch belebten Gaststätte C'an Guim Nou, weiter zur Ruine des Trappistenklosters La Trapa in der Nähe von Estellencs – oder wieder hinab zu den Klippen des idyllischen Örtchens Sant Elm.

Auch rund um Peguera findet man auf vielen Wanderwegen schnell Ruhe in der Natur. Empfohlen sei etwa der Weg zur Torre de Cap Andritxol. Die Sonne steht tief. Unten glitzert das Meer. Manchmal hört man die Brandung. Steinige Wege führen durch lichte Wälder mit mediterranen, duftenden Aleppo-Kiefern.

Hinter Andratx und Peguera erhebt sich die Serra de Tramuntana. Ihre Gipfel, mal in Wolken, dann in helles Licht gehüllt, sind streng, fast asketisch. Das Meer dagegen, unten bei Port d'Andratx oder an den Stränden Pegueras, bleibt das Reich der Offenheit. Es fließt, spiegelt, verführt. Die Sonne glitzert auf seiner Oberfläche. Hier begegnen sich diese beiden Welten – das Feste und das Fließende, das Erdige und das Maritime. Man gerät immer wieder ins Schwärmen: Die Schönheit der Welt liegt nicht im Entweder-Oder, sondern im Dazwischen.

Die historische Stadt Andratx selbst, mit 12.000 Ein-



Im Winter ist auf Mallorca alles ruhig und still. Die Insel hat sich selbst wieder.

Fotos: Marc Peschke

wohnern eher ein Landstädtchen, leicht zurückgesetzt vom Meer, ist im Winter recht still. Die gotische Kirche Santa Maria mit ihrem spitzbogigen Portal stammt aus dem 13. Jahrhundert und hat einen auffällig wehrhaften Charakter, sollte sie doch auch Schutz vor Piratenangriffen bieten. Von ihrer leicht erhöhten Lage aus bietet sie einen lohnenden Blick über das Tal von Andratx.

Nur wenige Schritte von hier, auf dem Marktplatz, der Plaça d'Espanya, mit seinen schattenspendenden Bäumen, gibt es verschiedene Restaurants und Cafés in traditionellen Sandsteinhäusern. Hier treffen sich die Andritxols auf ein Glas Wein, ein Bier oder einen Café con leche. Mittwochs ist Markttag – Tradition und Alltagsleben haben hier ihren Ort. Wir kehren im Restaurant Sa Someira ein, bestellen Weißwein, Alioli, Oliven, Brot, Ensaladilla Rusa und das typische Inselgericht Frito Mallorquín. Besser kann man es sich nicht wünschen: Die Sonne wärmt, doch der Sommerlärm ist ganz ver-

schwunden. Gerade ums Eck ist noch eine kleine Tapas-Bar, „La Tapa Granaina“. Auch diese sei wärmstens empfohlen.

Ort für zeitgenössische Kunst

Ein paar Minuten außerhalb liegt das Centre Cultural Andratx (CCA). Das Zentrum ist in einem ehemaligen landwirtschaftlichen Gebäude untergebracht, das umfassend umgebaut und modernisiert wurde: eine überaus gelungene Verbindung von traditionellen mallorquinischen Elementen mit modernen architektonischen Ideen.

2001 von dem französisch-dänischen Paar Jacob und Patricia Asbæk gegründet, ist das CCA einer der großen, wichtigen Orte für zeitgenössische Kunst auf den Balearen: eine Residency, ein Ort für Stipendiaten, eine Kunsthalle und zugleich eine Galerie – unterstützt durch das Rathaus Andratx. Bei unserem Besuch sind hier unter anderem Arbeiten von Charlie Stein, Lars Nørgård, Klaus Weber und

Stefan Rinck zu sehen – zum Teil ganz großartige Arbeiten, an einem überaus besonderen Ort, jenseits der großen Kunstmetropolen, weltabgeschieden und gerade dadurch von großer Intensität.

Die Idee des CCA ist: Kunst als Resonanzform des Ortes. Sie entsteht nicht trotz, sondern durch die Umgebung – durch das Licht, den Wind, die topographische Weite. Hier kann man große Ausstellungen sehen, von Künstlern aus aller Welt, die im Gedächtnis bleiben, hier am Fuße des Tramuntana-Gebirges. Es finden Konzerte und andere Veranstaltungen statt – und die Räumlichkeiten sind auch für Events buchbar. In den vergangenen 20 Jahren wurden hier mehr als 800 Künstler präsentiert, aus über 20 Ländern. Einmal im Monat gibt es eine „Meet the Artist“-Tour durch die Ausstellungshallen. Über die Webseite können sich Künstler auf ein Stipendium bewerben.

Das Arbeitsstipendium umfasst die Bereitstellung eines Studios zum Leben und Arbeiten und die Möglichkeit, hier auszustellen – alle anderen Kosten sind indes selbst zu tragen. Es bietet den Künstlern die Möglichkeit für kreative Arbeit in einem gut ausgestatteten, professionellen Umfeld – ein offener und einladender Raum für künstlerische Auseinandersetzungen.

Barbara Weil – Architektur

Wenige Minuten von hier, im eleganten Port d'Andratx, wirkte die amerikanische Künstlerin Barbara Weil (1933–2018). Sie ließ sich in den 1960er-Jahren in Port

d'Andratx nieder – zu einer Zeit, als der Ort noch ein Fischerdorf war. Ihr Atelier, das Studio Weil, wurde von Daniel Libeskind entworfen und 2003 eröffnet: ein Bau aus scharfen Linien, schrägen Flächen und offenen Himmelsausschnitten. Weil sagte einmal, sie male nicht gegen die Landschaft, sondern mit ihr. In ihren Werken – vibrierende Farbformen, zarte Linien – wird das mallorquinische Licht selbst zum Material. Heute dient das Studio als Ausstellungsort und als lebendiges Denkmal einer Haltung: dass Kunst nicht im Gegensatz zur Welt steht, so Barbara Weil.

Wir betreten das Foyer und treffen einen Mann, der uns sofort sympathisch ist. Es ist Jimmy Weinstein, Jazzmusiker und Sohn Barbara Weils. Er stürmt auf uns zu, schüttelt unsere Hände. Wir kamen unangekündigt, doch er vermittelt uns das Gefühl, als hätte er unseren Besuch sehnstüchtig erwartet. Er

erzählt uns die Geschichte der Kunst seiner Mutter und die Geschichte dieses ungewöhnlichen Baus – eine Libeskind-Architektur, die das malerische und skulpturale Werk der in Chicago geborenen Künstlerin vollendet aufnimmt und präsentiert. Libeskind bezeichnet das Studio im Vergleich zu seinen großen Bauten als „Cello-Sonate“.

Ort der Promis und Reichen

Und Musik spielt hier heute auch eine große Rolle, erzählt uns der ausgebildete Jazz-Schlagzeuger Jimmy Weinstein. Im Juli und August bietet die Terrasse, die einen atemberau-



Andratx ist ein wichtiges Zentrum für moderne Kunst.

benden Meerblick hat, eine idyllische Umgebung für Jazzkonzerte. Weinstein pendelt zwischen Padua, wo er mit seiner Frau lebt, und Port d'Andratx. Barbara Weil segelte erstmals 1967 von Holland nach Mallorca. Ihr damaliger Ehemann war ein begeisterter Segler. Sie blieb hier und so ist auch Jimmy diesem Ort bis heute verbunden.

Kunst gibt es noch mehr in diesem Städtchen, dessen imposanter, großer Naturhafen schon von den Römern genutzt wurde. Bis in die 1950er Jahre lebten die Menschen fast ausschließlich vom Fischfang und der Landwirtschaft. Um die Küste vor Piratenangriffen zu schützen, wurden im 16. Jahrhundert Festungen und Wachtürme errichtet, wie die Torre de Cala en Basset. Heute ist Port d'Andratx ein Ort des exklusiven Tourismus, eleganter Yachten und luxuriöser Villen internationaler Besitzer. Der Ort zieht Prominente und reiche Geschäftsleute an, die hier in vielen Restaurants vorzüglich speisen und in zwei weiteren professionellen Kunsthallen am Hafen fündig werden können. Arte Casa und die HMH Art Gallery finden hier mit ihrem internationalen Programm ein kaufkräftiges Publikum.

Nicht nur die Bildende Kunst gedeiht hier, auch die Literatur: Der Schriftsteller Baltasar Porcel i Pujol (1937–2009), Sohn der Stadt Andratx, sah in seiner katalanischen Heimat gleichsam das Sinnbild des Mittelmeerraums. Seine Romane und Essays sind immer durchdrungen vom Geruch des Meeres, vom Gewicht der Geschichte.

Porcel verstand Andratx als Welt im Kleinen: „Zwischen den Felsen der Tramuntana und den Wellen des Hafens“, schrieb er, „spiegelt sich das Drama der Menschheit – das Ringen zwischen Sehnsucht und Grenze.“ In deutscher Sprache ist von ihm unter anderem das Werk „Das Mittelmeer – Eine stürmische Reise durch Zeiten und Kulturen“ zumindest noch antiquarisch erhältlich. Es ist 2009 erschienen und umfasst 22 Essays, die chronologisch die Geschichte des Mittelmeers schildern, aber auch von seiner Kindheit in Andratx erzählen.

Almudena Sánchez – Neue Tiefe

In Deutschland kaum bekannt – und auch noch nicht ins Deutsche übersetzt – ist die 1985 geborene Schriftstellerin Almudena Sánchez. Ebenfalls gebürtig aus Andratx, hat sie



Die winterliche Landschaft auf Mallorca hat ihre eigenen Reize.

das Thema der inneren Landschaft bearbeitet. In ihren Büchern „La acústica de los iglús“ oder „Fármaco“ verbindet sie psychologische Tiefe mit poetischer Präzision. Ihre Figuren wandern nicht durch das Tramuntana-Gebirge, sondern eher durch ihre eigenen Gedanken. Doch auch sie kennen die Erfahrung der Insel, das Bewusstsein, von Weite und Grenze zugleich umgeben zu sein. Sánchez' Prosa, so kann man sagen, ist ein Echo auf eine spezifische mallorquinische Topographie.

Peguera – das Echo der Welt

Nur wenige Kilometer weiter Richtung Palma liegt Peguera, mit seinen Stränden und Cafés. Im Winter schließen auch hier nach und nach die meisten Restaurants und Geschäfte, aber

das stört kaum, im Gegenteil. Das Meer bleibt warm und die Nachmittage am Strand haben eine sanfte Melancholie.

In unmittelbarer Nähe finden sich einige Restaurants. Wir empfehlen das „Los Poetas Andaluces“ mit seinem herrlich folkloristischen Charme, die schummrig illuminierte „Minibar“ von Martin Höfer, ein Wohnzimmer und Treffpunkt, die winzige, stets auch von vielen Einheimischen gut besuchte Panaderia S'Espiga von Agustina und Nico – und Geli's Eck, eine echt kölsche Fußballkneipe und ein ganz eigener, sympathischer Mikrokosmos.

Auch hier, im Touristenort Peguera, einer Hochburg deutscher Touristen, lässt sich die Schönheit der Nachsaison auf Mallorca erspüren. Ein besonderer Service ist das Programm „Calvià, der europäische Win-

ter“, das während den Wintermonaten zu vielen verschiedenen kostenlosen Ausflügen und Wanderungen in der Gegend und auf der ganzen Insel einlädt. Es sind einige Hotels dem von der Verwaltungsgemeinde Calvià initiierten Projekt angelassen, das von dem fulminanten Organisator und Guide Denis Saro mit viel Herzblut durchgeführt wird, um den Wander- und Kultur-Tourismus in der Nebensaison zu stärken.

Der Name „Peguera“ geht auf das Wort „pega“, „Harz“, zurück – in früheren Zeiten wurde hier aus Kiefernharz Pech produziert. 1343 landete König Pedro IV. von Aragón an der Küste von Peguera, um die Insel Mallorca von den Truppen des Königs Jaume III. zurückzuerobern. Bereits in den 1950er Jahren begann der Tourismus in dem Ort Fuß zu fas-

sen. 1996 erhielt Peguera seine Promenade, welche die drei Hauptstrände – Playa Palmira, Playa Torà und Playa La Romana – verbindet. Ein touristisch geprägter Badeort, der sich doch seine mediterrane Grundstimmung und auch einige historische Bauten bewahrt hat.

Von hier aus lohnt ein Spaziergang zum Ortsteil Cala Fornells, wo man in der kleinen Bucht nicht nur herrlich baden, sondern auch die Architektur der Ferienanlage Aldea Cala Fornells betrachten kann, die der russische Baumeister Pedro Oztoup zwischen 1973 und 1976 nach dem Vorbild mexikanischer Pueblos geplant hat. Der Architekt war für einige solcher Anlagen, aber auch für viele Einzelbauten auf Mallorca verantwortlich. Man findet auch mehrere Bauten von ihm in Port d'Andratx. Eine sich in die Landschaft einfügende, ganz und gar sympathische, bewegte Siedlungsarchitektur zwischen Pinienbäumen und gepflegten Vorgärten, verbunden durch kleine Gassen und Treppen.

Weiter führen Wanderwege zur Torre de Cap Andritxol oder zur Mönchsbaucht, der Calo d'en Monjo, wo 1982 Agatha Christie's Werk „Das Böse unter der Sonne“ verfilmt wurde. Von hier aus kann man auch nach Camp de Mar hinüberwandern, einer kleinen Feriensiedlung mit allerschönstem Meer. Das türkisfarbene, klare Wasser lässt an die Karibik denken – doch dieses Paradies ist ganz nah, nur zwei Flugstunden entfernt.

Falken Tours
REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES
[Folgen Sie uns auf Facebook](#)

2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia



*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder. *Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9
San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · 622 04 59 93

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · 710 88 239

Weitere Angebote auf Facebook:



	Innen ab	Balkon Fantastica BR2
02. Mai	959 €	1.249 €
23. Mai	959 €	1.249 €
15. Aug.	1.299 €	1.599 €
26. Sept.	1.049 €	1.349 €
03. Okt.	999 €	1.299 €
24. Okt.	999 €	1.299 €

8 Tage Kreuzfahrt MSC Musica ab Teneriffa mit direktflug ab Alicante



Preis pro Person in Doppel Balkon Bella Kabine, EASY Getränkepaket, Flüge ab Alicante

1. Feb.	ab 1.517 €
8. Feb.	ab 1.651 €
15. Feb.	ab 1.843 €
22. Feb.	ab 1.807 €
1. März	ab 1.983 €
8. März	ab 1.893 €
15. März	ab 1.873 €
22. März	ab 1.750 €
29. März	ab 2.453 €

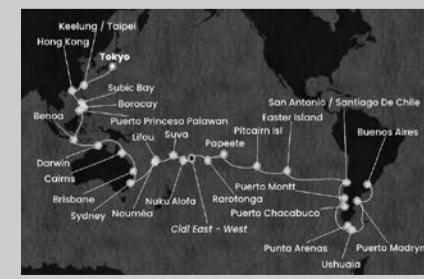
18.Okt 2026 – 66 Tage Kreuzfahrt Costa Serena von Tokio bis Buenos Aires



Innenkabine..... ab 7.879 €
Aussenkabine ab 9.549 €

Balkonkabine..... ab 11.449 €
Suite ab 15.109 €

Preis pro Person in Doppelkabine – inkl. 10 Landausflüge - Inklusive Getränke (Mineralwasser, Softdrinks, Bier, Weiß- und Rotwein/Hauswein) während des Mittag- und Abendessens im Haupt- und Buffetrestaurant. Trinkgelder nicht inbegriffen



Wir sind außerdem offizieller Reisebüropartner von:

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com, www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich 10-14 und 17-19 Uhr. 965 960 224 und 659 045 593. www.protectoraanimalesalicante.org. Facebook: Albergue Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. País Valenciano, 23, Apdo. de Correos 29, 696 103 092 und 633 218 699, info@animalangells.org. Facebook: Animal-Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionymascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr. 10-14 Uhr, Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)
Sonntags 10-12 Uhr oder nach Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

Not-Felle



Das ist **Billy**, ein absoluter Schatz. Er bellt nicht, macht nichts kaputt und ist einfach nur liebenswert. Billy durfte außerhalb des Tierheims einige schöne Eindrücke sammeln und wunderbare Begegnungen erleben. Er zeigt sich als ganz besonderer Schatz: Ruhig, gelassen, offen für Neues und dabei stets freundlich und liebenswert. Mit seiner sympathischen Art verzauberte er alle, die ihm

begegneten. Bitte drückt ganz fest die Daumen und Pfoten für sein Für-immer-Zuhause

PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
Tel. 649 310 285 Jayne Webb, span./engl.
Tel. +49 173 314 9631 Marita Klein, D
Facebook: PAWS Xaló dog rescue
www.pawsxalo.com

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige Helfer und Gassigeher: täglich 9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427 678, 689 594 387 info@apad-apad.org, www.apad-apad.org, Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr, 690 135 293 Kathrin Enke (deutsch), www.spamasfor.org Facebook: Tierheim Gandia

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstagnachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassi gehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb)
Facebook: PAWS Xaló dog rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 463 976, 618 754 635, www.apasa.eu, apasa.javea@gmail.com. Facebook: Apasa

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es, www.vedama.es, Facebook: Protectora d'animals d'Oliva, Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106 233, info@elsgatets.com, www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak, www.happyanimalesspanien.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Pego

► Aprop Tierheim

3, Partida d'animales de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18 Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Aprop Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos
abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera.
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332 676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org.

Charity ShoMoraira-Calp, Centro Moravit. Mo. - Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torrevieja

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

► Flehende Augen Torrevieja

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Swak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torrevieja

► Albergue Municipal de Animales Torrevieja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policia Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torrevieja.eu, Facebook: Concejalía de Protección Animal de Torrevieja

► Animalistas Torrevieja

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torrevieja zusammen. animalistastorrevieja@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torrevieja

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Crema-della, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter9@gmail.com

www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

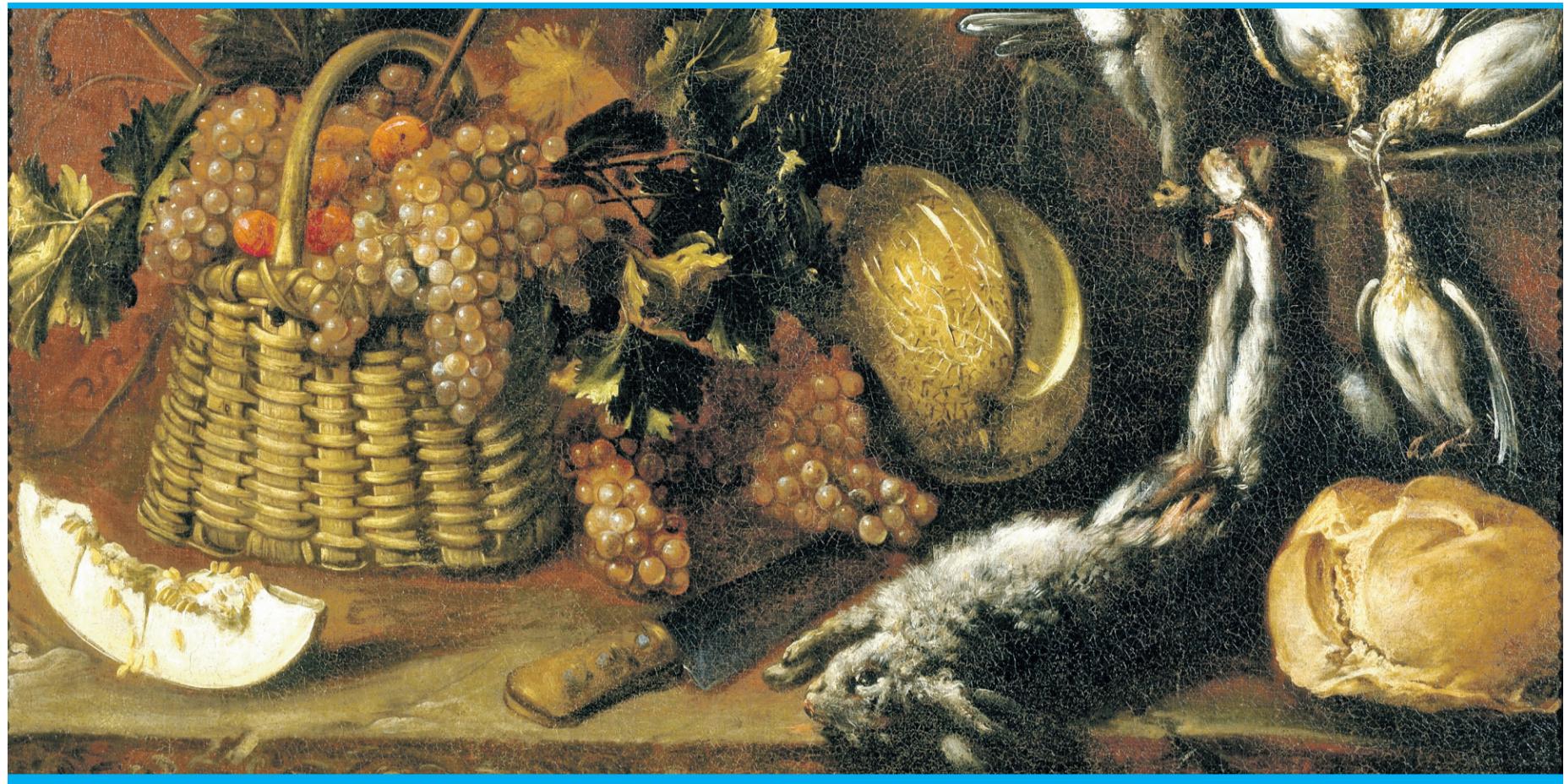
► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp) www.protectoravillena.com



Das Kaninchen gehört immer dazu: Spanisches Stillleben (bodegón) von 1651 von einem unbekannten Künstler.

Foto: Museo del Prado Madrid

Spanien, Kaninchenland

Mehr als beliebte Speise: Spanien ist nach dem Conejo benannt

mar. Das Kaninchen, conejo, ist Spanien auf den Leib geschrieben. Es gehört nicht nur selbstverständlich zum traditionellen Speisezettel der Spanier und hat einen festen Platz bei Fleischern und in Supermärkten, sogar das ganze Land ist nach ihm benannt. Spanien heißt wörtlich „Kaninchenland“ und zwar schon seit über 3.000 Jahren. So ganz richtig ist das auch wieder nicht, denn eigentlich ist das heutige Spanien von einer Horde offensichtlich angetrunkener Phönizier nach einer fetten orientalischen Wildratte benannt worden.

Und das kam so: Das handelsfreudige Völkchen der Phönizier, das um 1.100 vor unserer Zeitrechnung damit begann, Handelsstationen und dann Städte und eine ganze Zivilisation im heutigen Andalusien zu errichten, zunächst in Gadir (heute Cádiz), Adra (bei Málaga) und Sexi (heute Almuñécar), begegnete auf seinen Feld- und Handelszügen überall hoppelnden Tierchen, die sie nicht kannten und die es damals auch tatsächlich nur auf der Iberischen Halbinsel gab. Sie

ähnelten nur sehr ungefähr dem Klippschiefer, einem Nagetier, das die Phönizier aus ihrer Heimatregion, ungefähr das heutige Libanon, kannten.

Die Ankömmlinge machten keine großen Umstände und nannten das Land nach dem Klippschiefer (spanisch *dámán*), der in ihrer semitischen Sprache shapan oder shepan genannt wurde. Daraus wurde „I-shephan-im“, das Land der Klippschiefer, was sich über Shapain ins lateinische Hispania und schließlich España und Spanien abschliff. Diese

sprachliche Nachlässigkeit zahlte den Phöniziern im 16. Jahrhundert ein gewisser Martin Luther heim, der in der Vorrede seiner Bibelübersetzung die tatsächlichen Klippschiefer des Libanon schlüssig wieder zu Kaninchen machte, weil man die in Europa kannte.

Und so wurde Spanien das „Land der Kaninchen“. An den Kragen ging es den vermehrungsreudigen Nagern indes erst mit den Römern, denn die Phönizier und die Juden weigerten sich, „Ratten“ zu essen. Die Römer aber machten sich

die hohe Fertilitätsrate der conejos zu Nutze und begannen, sie nicht mehr nur zu jagen, sondern auch zu züchten. Sie führten sie sogar in Käfigen hinter ihren Legionen her und hatten so eine sich selbst reproduzierende Metzgerei bei ihren Feldzügen dabei. Dies ist einer der Gründe, warum das Kaninchen sich bald über ganz Europa und Nordafrika verbreitete. Dass es blieb, hatte mit der Entwicklung der Landwirtschaft zu tun, die Feldkulturen liefern den Kaninchen ein All-inclusive-Buffett, der Ausbruch aus ihren Käfigen war den Knabberern und emsigen Tunnelbauern nie schwergefallen.

Hungrige Legionäre

Kaninchen zu züchten war billig und sehr effizient, ein Mutterstier konnte und kann über das Jahr verteilt Nachkommen produzieren, die bis zu 90 Kilogramm Fleisch abwerfen. Die Jungtiere, auf Spanisch gaza pos genannt, galten im Mittelalter nicht einmal als richtiges Fleisch und wurden daher sogar während der Fastenzeit vertilgt, eine Tapa sozusagen. Gazaar beschreibt im Spanischen übrigens auch einen flüchtigen, durch Unachtsamkeit oder Ablenkung entstandenen sprachlichen Fehler. Einmal nicht aufgepasst und schon ist es pas-

siert: Als conejos werden in sehr abwertender, machistischer Weise auch uneheliche Kinder betitelt.

Bei Hofe wurde das Kaninchen meist als Ratte für das Volk geshmäht, hier triumphierte der Wildhase, auf Spanisch liebre, auf den Tafeln.

Neben der Zucht der Kaninchen zu allerlei aberwitzigen genetischen Kreationen, die im 19. Jahrhundert aufkam und ihren Ursprung bei den spleenigen Briten hat sowie der Verwendung der Felle, blieb das conejo auf der Iberischen Halbinsel vor allem ein Lebensmittel. In freier Wildbahn wurde und wird es mitunter zur regelrechten Plage, aber in den 1970er und 80er Jahren und seitdem immer mal wieder wurde es in manchen Regionen Spaniens durch Epidemien wie die Myxomatose und die sogenannte Chinaseuche fast ausgerottet.

Von Notlösung zur Industrie

Wildkaninchen werden heute per Quote gejagt, auch in Hinterhöfen und auf Fincaen züchten Spanier ihre Paella-Einlage selbst, doch das Gros des Kaninchenfleisches auf spanischen Tischen kommt heute, wie alles, aus der industriellen Massenzucht. Eine Erhebung



Foto: Freepik

von 2019 beziffert landesweit rund 3.500 Kaninchenfarmen, 750 davon finden sich beim Marktführer Katalonien, gefolgt von Galicien und Castilla y León. Rund 60.000 Tonnen Kaninchenfleisch produziere Spanien jährlich, will das Landwirtschaftsministerium wissen, was ungefähr einem Tier pro Kopf und Jahr entspräche, wir müssen also von einer hohen Kaninchendunkelziffer ausgehen.

Ebenso anpassungsfähig wie in der Natur ist das Kaninchen in der Küche. Da es lange billig aus der Natur zu haben war und wegen seiner fantastischen Reproduktionsquote, war es als „Ersatzbraten“ in der Küche des einfachen Volkes sehr präsent und blieb es in Spanien bis heute. Die verbreitete Aversion gegen Karnickel-Fleisch vor allem in der deutschen Nachkriegsgeneration, wo die Erinnerung an den „Hoppel“ aus dem Hof als Sonntagsbraten oder den „Dachhasen“ (Katze), bei manchem Würgen hervorruft, gibt es in Spanien so nicht, weil es eben das „Kaninchenland“ ist.

Das Fleisch des conejo ist sehr mager, selbst jenes der sich wenig bewegenden Zuchttiere und es bleibt trotz des Kochens lange bissfest und gibt eine schmackhafte Brühe ab. Das machte es zum Favoriten für die einzige echte valencianische Paella, in der es ebenso zum Pflichtbestandteil wurde wie in der deftigen gazpacho manchego, wo das Kaninchen, auch zerstückelt, aber vorher ausgekocht, dem Brei aus dem Coca-Teigladen die geschmackliche Basis gibt. Das landesweit verbreitetste Rezept ist hingegen das conejo al ajillo, wo das zerteilte Tier, leicht mehlert, fast frittiert und anschließend in einem Knoblauch-Weißwein-Sud fertiggezogen wird, der fast völlig eingekocht wird, so dass das Fleisch fast karamellisiert wirkt. Serviert wird es als Hauptgericht, aber sehr gerne auch als Tapa.

Ein großes Plus des Kaninchenfleisches ist dabei seine Geduld und Kombinationsfähigkeit mit allerlei kräftigen Noten, so verträgt es sich wunderbar in Saucen mit Wein, Sherry oder Brandy und sogar Sidra, dem asturianischen Apfelwein. Sein Geschmack blüht mit Kräutern wie dem Rosmarin und Thymian erst richtig auf, kein Wunder, lebt es ja in freier Wildbahn zwischen den Romero-Sträuchern. Senfsaucen oder mitgekochte Rosen können den Geschmack nicht unterkriegen.



Foto: Freepik

Selbst Experimente mit einer herzhaften Bitterschokoladensauce, die sich aus Frankreich kommend bis heute im Binnenland Kataloniens halten, übersteht das Kaninchen. Den leicht nussig-halbwilden Grundgeschmack wird man immer identifizieren können. Doch auch

►► Kaninchenfleisch ist in der Küche geduldig und verträgt kräftige Würzung

hier hat sich in Spanien das „Weniger ist leckerer“ bei den Rezepten durchgesetzt, für Anfänger der Materie seien daher die Paella und das conejo al ajillo als Einstiegsdrogen empfohlen. Für Fortgeschrittene lohnt sich der Blick in die kanarische Küche zum conejo en salmorejo, wobei das salmorejo nicht mit der kalten Tomatencreme aus Andalusien verwechselt werden sollte, sondern hier eher als eine Art Marinade zum Einsatz kommt. Knoblauch, grobes Meersalz, rotes Paprikapulver und frischer Paprika sowie Chili werden mit Olivenöl im Mörser zerstoßen und bilden den salmorejo canario, mit dem die Kaninchenstücke einen Tag lang mariniert werden. Dann wird das Fleisch in viel Öl ausgeba-

cken, also quasi frittiert und anschließend mit dem Rest der Marinade in einer Pfanne verrührt oder als „Dipp“ serviert.

Auf Mallorca kocht man den arroz brut de conejo, wörtlich übersetzt ein „schmutziger Reis“ aus der Gattung der arroces caldosos, also der suppig

Reisgerichte. Safran, Schweinrippchen und Hühnchen gehören neben Kaninchen in diesen sämigen Eintopf, dessen Clou in der späten Beigabe der Kaninchenleber (Kenner schnalzen an dieser Stelle mit der Zunge!) besteht.

Gurullos aus Almería

Eine Besonderheit bietet die Küche Almerías, wo das Kaninchen zusammen mit einer quasi autochthonen Pasta-Art serviert wird. Die Gurullos bestehen aus Weizenmehl, Wasser und Safran und haben die Form der griechischen Reisnudeln (Kritharaki). Ursprünglich begleitete diese Pasta in sämiger Sauce Rebhühner, Wachteln und Wildhasen, heute ist sie in der Küche von Almería, aber auch in Murcia, sowie dem Norden der andalusischen Provinzen Jaén und Granada Einlage vieler gulaschartiger Eintöpfen. Die gurullos con conejo wurden zum Paradegericht.

Völlig aus dem Ruder läuft hingegen das Kochen mal wieder in Kastilien, wo man offenbar nie genug Fett auf die Teller bekommt. Das conejo a la castellana braucht nicht nur doppelt so viel Öl wie die anderen Standardrezepte, sondern bekommt auch noch eine handvoll Schweineschmalz und Serrano-Schinken verpasst.

Rezept: Conejo con castañas

In Galicien und auch im kulturell eng verwandten Norden Portugals kocht man Kaninchen gerne mit Kastanien. Das conejo con castañas ist ein typisches Essen für die kalte Jahreszeit. Galicier und Portugiesen kennen etliche Kastaniensorten für alle möglichen Verwendungen, aber auch die im ganzen Land in Netzen erhältlichen Standard-Maroni vom Gemüsestand sind für das Rezept geeignet, voraus-

gesetzt sie sind fest und die Schale ist glänzend, dann sind sie nämlich frisch.

Zutaten für vier Personen: ein Kaninchen (1,3-1,5kg) in abknabbergerechte Stücke gehackt (troceado), 2 Zwiebeln, 3-4 Knoblauchzehen, eine Schale braune Champignons sowie rund 400g Esskastanien, 2 Gläser (eines zum Kochen, das andere für den Koch) trockenen Weißwein (am besten albariño, denn der kommt aus Galicien und ist sowieso der beste Weißwein Spaniens), Olivenöl, Salz, schwarzer Pfeffer, etwas Brandy oder Cognac, 2 Karotten, einen Zweig Rosmarin.

Zubereitung: Die Kastanien werden eingeschnitten und ein paar Minuten in kochendem Wasser gegart, dann abkühlen lassen, schälen und beiseite stellen. Bereits geschälte, in Wasser eingelegte Kastanien aus dem Supermarkt sind hier nicht zu empfehlen, weil sie schon zu lange gekocht sind und bald zerfallen sowie ihr Geschmack schon weggespült wurde.

Die Kaninchenstücke werden in Olivenöl von allen Seiten mutig goldbraun angebraten, ähnlich wie bei der Paella, dabei immer wieder bewegt. Dann, nach ca. 15 Minuten, würzen und aus der Pfanne heben, in die nun Zwiebeln, Knoblauch und Karotten sehr klein geschnitten angeschwitzt werden.

Das Gemisch mit Brandy, dann mit Wein ablöschen und einreduzieren. Dann kommen die Kaninchenteile wieder hinzu, das Ganze wird ungefähr bis zur Hälfte der Höhe der Fleischstücke mit Brühe (notfalls Wasser) aufgegossen und auf kleiner Flamme rund 40 Minuten geköchelt. Nach rund 20 Minuten gibt man die Kastanien und etwa zehn Minuten vor Garschluss die Champis im Ganzen hinzu und verröhrt alles gut, nachwürzen. Kurz vor Schluss aromatisiert man die Sauce, die jetzt so sämig sein sollte, dass sie an den Fleischteilen haftet, mit dem Rosmarinzweig oder einem Sträußchen Thymian.

El Barril

Ribrollade mit Rätschen
Kassler und Purée

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNSKOST
Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln,
Kohlroulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-
Variationen, Entrecôte, Pasta und div. Fischgerichte
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

Geöffnet: Dienstag - Sonntag
von 12 - 21.30 Uhr,
Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag
Schnitzelbuffet 15,90€
ab 18.00 Uhr

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.es

**Umzüge und Transporte**

Deutschland
UMZÜGE BROCKE
Spanien

Deutschland ↔ Spanien

☎ 0049 (0) 6897-75180
www.umzuege-brocke.eu
info@umzuege-brocke.eu



Wir ziehen Sie
stressfrei um!

Umzüge
Beiladungen
Möbeltransporte
Palettentransporte
Auto-/Krad-Überführungen



Hustrans

Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg | Standort: Spanien / Daya Nueva
Tel.: 0049 3301 20 72 986 | Mobil: 0034 622 393 299

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

**Autos**

MB 300 D, 225.000 km, Bj. 93, Klima, gepfl., 4.600 €. ☎ +49 179 230 1109

Suzuki Jeep Jimmy, Diesel, Bj. 2004, 91000 km, 4.450 €. ☎ 699 412 933

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

**Motorräder**

Suzuki Burgman 200, BJ 2020, 2.800km, span. Kennz., 2.950 €. ☎ +49 1525 397 9010

**Wohnwagen,
Mobilheime**

Tabbert Puccini 685 DF Wohnwagen, EZ 08/22, nahezu alle Extras, Standort bei Murcia, nähere Infos + Bilder ☎ +49 179 5131110 o. djc-vt@gmx.de

Nächste Tour nach Spanien zw. dem 7.2. und 11.2.2026 und zurück nach Deutschland zw. dem 18.2 und 28.2.2026. Neumann Transporte, Tel. +34-635 853 990, +49-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de

UMZÜGE
GUT&FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu
☎ 0049-681-938 15554
✉ info@gutundfair.eu

**KFZ-Dienstleistungen**

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475

**Flughafen-dienste**

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia 699 310 211

Chris Parking

Airport Service Alicante



(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

**Sanitär und Elektro**

Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.
Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!
☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com

**Fliesen**

PETER FELD
FLIESENLEGERMEISTER

NEU unser Fliesenfachgeschäft/
Ausstellung und Steinmetz in Pego
Granit, Marmor, Grabsteine, Estriche und
sämtliche Fliesen und Platten arbeiten
Beratung und Verkauf in unseren NEUEN
Geschäfts/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
Tel. 619 006 314 (Deutsch) · 635 560 072 (Spanisch)
E-Mail: peterfeldfliesen@gmail.com · www.fliesencostablanca.com

**Fenster und Türen**

CRISTALLUX

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter
- ✓ Meisterbetrieb Metallbau (spez. auf Edelstahl/Inox)

Tel.: 966 402 079 - 676 368 718
www.cristallux.es · info@cristallux.es
C/ Tomas Edison 1, 03760 Ondara (Alicante)

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718
www.cristallux.es, info@cristallux.es

Dt. Handwerker übernimmt Maurer-, Fliesen- und andere Renovierungsarbeiten rund ums Haus. ☎ +49 176 240 58037 / 614 187 764

Deutsches Bauunternehmen - Alle Arten von Neubauten, Altbauernovation, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Photovoltaik Verkauf/Montage. Hausisolierung/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Starke Bauteams für alle Gewerke zum fairen Preis. Neu-Um-Anbau sowie Renovierungen u. spezielle Feuchtigkeitsisolierung. Rufen Sie an für ein kostenloses Angebot. OBRATEC 642 364 895



Innenausbau/Trockenbau Badezimmer für Privat, Ladenbau, Hotel u.s.w
Info: ☎ +34 642 989 255

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kropptthomas@gmail.com
☎ 630 881 200 / Baufuchs.es

Zuverl. Deutscher übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. 669 217 080

Fachmann für Haus & Garten:
Renovierungen, Garten und Pool, Malerarbeiten, uvm.
Tel. 626 979 291
Hausreinigung: 646 204 916

Looking for a person or team for check-in and -out holiday guests + cleaning before and after guests. Checking maintaining house welcome Villa in area Moraira-Benitachell. windwater waves@tutamail.com

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
· Rolltore · Einfahrtstore

Markisen u. Insektsenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvorschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaf del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de



Pol. Handwerker. Renovierung, Maler-Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel 610 020 024

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverl. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool-Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Spanischer handwerklich begabter deutschsprachiger Maler sucht Arbeit. ☎ 663 323 623.

**Maler**

Malerbetrieb Bolten
seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen

- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447

malerbolten@gmail.com

Deutscher Malermeister/Torre-veja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ 686 367 119, 966 775 893

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com



Pooltechnik

**solar-rapid®****Schwimmbad-Heizung**

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393

Fax: 00496047-160317

www.roos-system.com**Sonnen-Wärme
ist kostenlos!**

Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

**Garten**

Der Gartendoktor - seit 18 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024 Michel

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühlöase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

**Erneuerbare
Energien**

Photovoltaik, Klima & Wärmepumpen in Benissa, Calpe, Moraira usw. ☎ 603 282 712, www.solarforfuture.info

**Stellenangebote**

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

Wir suchen Sie! Alt eingesessenes Unternehmen sucht Verkaufstalente zur Vertriebsunterstützung, sowohl im Raum Calpe als auch in und um Torrevieja. Sie kennen sich an der Costa Blanca aus und sind hier selbstständig tätig? Sie sprechen Spanisch, sind digital fit und haben bereits Erfahrungen in der Verkaufsberatung? Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an bewerbungcostablanca@gmail.com

**UNTERWASSER-
FLIESEN-SPEZIALIST**

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen - mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Austausch von Lampen und Gittern, Rost entfernen und Wasserlecks reparieren, ohne den Pool zu leeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com

**Bauunternehmen
und Architekten****DEUTSCHER ARCHITEKT**www.quitec-valencia.es

Tel. 0034-687 819 521

**Computer**

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com

**Sat und TV**

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ 693 508 041

**Hausverwaltung**

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscherei sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430

<http://www.Cancasa.eu> von Mil Palmeras bis Los Alcázares

Deutsch sprechende Putzhilfe für Haus im Jalon-Tal gesucht. ☎ 686 046 996

**Steuern, Recht,
Beratung**

Immobilie Kaufabwicklung. Erbschaftsannahme & Schenkung Beratung. Steuervorteile mit 33% Schwärbehinderung. Kontakt: Uwe Käser Verwaltungsbüro. Hotel Laguna ☎ 965 208 222 WhatsApp 687 623 473 E-Mail: service-costablanca@gmx.de

**KANZLEI DYLLONG**

Martina Bürgens-Dyllong - Abogada inscrita Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht

Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien

Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de



**Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES**

Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
- ✓ Nicht-Residenten
- ✓ Residenten
- ✓ Selbstständige
- ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
- ✓ Erbschaften
- ✓ Schenkungen
- ✓ Immobilien

**Versicherungen****Caser Expat Insurance**

caser
Grupo Helvetia

**Beste Versicherungen für Expats**

Wir bieten Ihnen das geeignete Versicherungsprodukt an.

Ihr persönliches Angebot erhalten Sie unter: admonexpatriate@helvetia.es

Wollen Sie unser Versicherungsagent werden? Bitte kontaktieren Sie uns: caserexpatininsurance.com

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!**CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE**

BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4,
Tel. + 34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es

**ANNAHMEBÜROS:**

DÉNIA: SERVI BOX,
Patricio Ferrández, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr

**JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO**

Avda. de los Fuegos, 2 (Local 12), schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9-16 Uhr

LA MARINA - SAN FULGENCIO:

Falken Tours: Avda. de los Fuegos, 2 (Local 12), Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

Falken Tours

ORIHUELA-COSTA:
La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

Ihre Wortanzeigen können Sie auch online aufgeben auf
www.costanachrichten.com

**Möchten Sie als Annahmestelle
für uns tätig werden?**
Bewerben Sie sich bei uns:
publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005

**Wellness und Kosmetik**

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege
Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q.
Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588,
www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin!
Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. 965 841 901

Lesen Sie die Zeitung
bequem im Netz – kostenlos.
CBZ ist @nline!
www.cbz.es

**Alles unter einem Dach**

Friseur unisex
Medizinische Fußpflege
Kosmetikbehandlungen

Genügend Parkplätze vorhanden!

La Guardia Park, Balcon al Mar
Carrer de la Falzia 2 · 03730 Xàbia

Hair & More

Tel.: 711 063 776

**Zahnärzte, -techniker**

clínica dental kirchner
Deutsche Zahnarztpraxis
www.k-dental.eu

Dr. med. dent.
Christian Kirchner
✉ info@k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09

**Clinica Dental Cambicon**

Ihre deutsche Zahnarztpraxis in
Els Poblets

- Ästhetische Zahnheilkunde
- Zahnerhaltung
- 3D Intraoral Scanner
- Modernste Ausstattung
- Schonende Behandlung
- Professionelle Zahncleaning mit Schweizer Marktführer EMS Technology
- 3D geplante und geführte Implantologie
- Kinderbehandlung und Kieferorthopädie
- Deutsches Meisterlabor

Ptda. Barranquet 38A nº20 - 03779 Els Poblets
Telefon: 0034/966 469 516 WhatsApp: 0034/637 363 138
dental@cambicon.com

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder
die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.

CBZ

Von Fitness & Gesundheit über Reise & Freizeit
bis zu Rezepten und Basteltipps

Kostenlos und zum Download finden Sie in unserer
PDF-Bibliothek auf costanachrichten.com viele Magazine
und Informationen. Schauen Sie doch mal rein!

<https://www.costanachrichten.com/sub/elibrary/shop>

**Pflege und Betreuung**

Deutsche Pflegeleistungen in Spanien – Ich helfe Ihnen! Pflegegeld beantragen, Verhinderungspflege organisieren, SOS-Knopf vom Roten Kreuz. Persönlich vor Ort. ☎ 635 152 676

Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege schnell – diskret – erfolgreich
Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld?
Wir holen mehr für Sie raus!
Bezahlung nur bei Erfolg.
Tel. +34-643 299 473

**Sprachen & Unterricht**

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span. Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, pweinert@gmx.de

**Kontakte**

Wohne in Dénia. Irina 42 J., blond. Privat ohne Zeitdruck. Nur mit Termin. ☎ 643 067 765

**Allerlei Anderes Angebote**

Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024

Scott Speedster Gravel Bike, Rahmen in L, Shimano Schaltung, VB 900 €. ☎ +49 175 828 0696



Elektr. verstellb. Bett 200*90*50 und Rollator zu verkaufen. VB 650 € (an Selbstabholer in Altea). WhatsApp +49 160 970 024 40



Susannas Dienstleistungen. Ich biete folgende Dienste an im Kreis Alfaz, Altea, Benidorm: Hausreinigung, kleine Reparaturen, Übersetzung Deutsch-Spanisch (z.B. für Arztbesuche, Diebstahlanzeigen bei der Polizei, Bankangelegenheiten, etc.), Einkäufe erledigen, Gassi-Service für Hunde. Sie erreichen mich unter: +34 - 696 138 058. Ich bin Ihnen gerne behilflich.

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

Hörgeräte & Service von Maike Fortak www.hear-maike.eu ☎ 658 446 384



Paella Franz - ich zaubere dir eine ganz verrückte Paella aus Meisterhand. Z.B. eine Pool-Paella, eine Weißwurst-Paella oder Oster-Paella u.v.m. im Tauschhandel - du gibst mir dafür im Gegenzug etwas, was ich brauchen kann. WhatsApp 644 462 159

Gebr. Elektro-Herd, Sondergröße 56cm breit, 4 Platten, Glassabdeckg, 90 € + Dunstabzug 45 €, +49 170 322 7800

Steuern für Residente und Nichtresidenten (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Scott E-Bike, Boschmotor, nur 13 km, VHB 1.100 € (NP 2.700 €). Benidorm, Info: ☎ 0049/172 722 9404

**Allerlei Anderes Gesuche**

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc. Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter 641 044 094

**Tiermarkt**

Ratonero Andaluz, 3 J., weibl., geimpft, gechipped, kastriert. Aus gesundheitl. Gründen nur in gute Hände abzugeben. ☎ 604 460 438 (Los Alcazares)

Tierheim APAD im Polígono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseres Abholens zu übergeben, die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.



Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina www.aldeafelina.es Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie der niedliche kleine EWEN hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von EWEN oder einer unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin / per WhatsApp an Mobil: 669 376 113 oder per E-Mail an: aldea@aldeafelina.es

CremPet Tierbestattung Costa Blanca
Wir sind für Sie da, wenn der Zeitpunkt des Abschiedes gekommen ist. Ihre Begleiter für einen würdevollen Abschied!
web: <http://www.crempet.es> Mobil: +34 641-066 604 Mobil: +49 172 206 8206



Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina www.aldeafelina.es Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie der niedliche kleine SIAMY hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von SIAMY oder einer unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin / per WhatsApp an Mobil: 669 376 113 oder per E-Mail an: aldea@aldeafelina.es

K	K	R	A	Z	B
L	A	N	O	G	R
I	A	L	T	E	A
U	N	K	E	R	
K	U	F	M	N	I
		E	M	E	G
		N	I	E	O
		I	M	K	L
		E	M	R	A
		G	E	T	T
		A	O	A	
		O	T		
		T	A		

6	8	1	3	9	2	7	5	4
3	5	2	4	7	6	9	1	8
4	9	7	8	5	1	3	2	6
9	7	4	1	6	3	5	8	2
2	1	6	7	8	5	4	9	3
8	3	5	9	2	4	6	7	1
7	2	9	6	4	8	1	3	5
1	6	8	5	3	9	2	4	7
5	4	3	2	1	7	8	6	9

CBN BUCH SHOP

Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A3	Pflanzen in ihren Lebensräumen von Ferdinand Rüther - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	Faszinierende Meerwelt von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar von Ingrid Lechner	16,50 €

Rund um Spanien

B1	Costa del Sol – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	Die alte Saline von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	Die Spanier und die Liebe von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	Gott spricht kastilisch von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B6	Esel in Spanien von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	Das Licht von Tabarca von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	Katalonien von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	Spanische Geschichte zum Schmunzeln von Franz handlos	4,00 €
B12	Magisches Spanien von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	Dein Dénia - eine große Geschichte von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart! 	18,90 €
B14	Die Costa Blanca von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	Ihr Costa Blanca Reiseführer von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
B16	Perros No!... und andere Schwierigkeiten auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
B17	Dénia mit Kindern entdecken Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
B18	Glücksorte an der Costa Blanca NEU Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €

Praktische Ratgeber

C1	Nichtresidente in Spanien von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschlüssel, 5. Auflage	15,90 €
C3	Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024	28,90 €
	4. Auflage 2024	
C4	Autónomos in Spanien von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	Vermieten in Spanien von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
C6	Auswandern nach Spanien ab 60 Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €



Informatik

D1	Lexikon von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	Tricks der Spam-Mafia von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
D3	Das Smartphone-Handbuch von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €

Sonstiges

E2	Marias Hund "Don Juan" eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €
----	----------------------------------------------------------	---------

Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:

<input type="checkbox"/>					
<input type="checkbox"/>					

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort.....

Tel.

E-Mail:.....

Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:

(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link

auf meine Mobilnummer: _____

an folgende E-Mailadresse:

Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto paypal@cn-online.es ein.

*Versandkosten: Spanien ab 2,50€ / Deutschland: ab 7,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2026

Alle unsere Bücher erhalten Sie auch in unserer Geschäftsstelle
in **Benissa**, oder online in unserem CN-Buchshop unter
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>

